No 12 Hari Sabtoe 21 September 1912 Tahoen pertama.

SOENTING MELAJOE.

Soerat chabar perempoean di Alam Minang Kabau.

Diterbitkan di Padang sekali selapan hari olèh:
Snelpersdrukkerij „Orang Alam Minang Kabau"

HARGANJA:
1 tahoen . . . . . f 1.80
3 boelan . . . . . „ 0.45
Loear Hindia Nederl. setahoen „ 2.50
Sekarang berlangganan 3 boelan; bajaran lebih dehoeloe boléh kirim franco akan ganti oeang.

REDACTRICES:
Zoebeidah Ratna Djoewita, *di Padang.*
Siti Roehana *di Kota Gedang F.d.K.*

ADVERTENTIEN.
5 oeni satoe perkataan, tetapi tiap2 ADVERTENTIE tidak boléh koerang dari f 1.— kalau berlangganan boléh koerang.

PEMIMPIN:
Datoe Soetan Maharadja.
ADMINISTRATEUR:
Sidi Soetan.

Selamat hari raja aidilfitri 1330.

—o—

Salam ta'zim hamba jang rendah,
Endak mengampangkan sedikit madah;
Amoen poen boeroek biar ta' soedah,
Raplah masoekkan ke S. M. jang endah.

Oelanja dikarang sja'irkoe ini,
Akan meoetjapkan selamat kesana sini:
Eloek rantau harap djalani,
Harap sampaikan toehan Rabbani.

Idilfitri sekarang namanja njata,
Amat dikampoeng doesoen dan kota;
Njik dan kakak semoeanja rata,
Endah dan tinggi sama sekata.

Idilfitri hamba oetjapkan,
Akin dan loeroes hendaklah pakaikan;
Mpoen dan ma'af sekarang lakoekan,
Bis semoeanja djangan tinggalkan.

Djtthad hatikoe disini lagi,
Iharap adik kakak petang dan pagi;
Ni dan itoe Allah membagi,
Aba bersoea djangan meroegi.

Adah pekerdjaan mari pikirkan,
Ngatan djahat djangan tarnehkan;
Jahaja jang baik hendak toempahkan,
Ona jang boeroek biar lantingkan.

Lahirabbi toehan jang satoe,
Oe ni dan adik satoe persatoe;
Tj joening dan angah serta menantoe,
A jah dan boenda sama sekoetoe.

Permintaan hamba kepada jang terseboet,
Mpoen dan ma'af tidak berkaboet;
Amoen dosakoe djangan beroemboet,
Ertinja habis bagai dibeoboet.

Lain lagi oetjapan hamba,
Emoer pandjang rezki bertambah;
Aja harapan djangan beroebah,
Akit dan soesah boeang kelambah.

Toelah oetama djadi pintakoe,
Nama kemadjoean dihati terpakoe;
Edang ketjil semoea diakoe,
Aja pikiran djanganlah bekoe.

Abad ke XX banjak matjamnja,
Amai beladjar dengan radjinnja;
Anak jang ketjil aua sekolahnja,
Ita jang besar perloe memimpinnja.

Singkarak laoetnja tenang,
Walau tenang banjak tjilakanja;
Alam patah dawat tertoenggang,
Angan penat sampai djangkanja.

Ma'af

ELOK istri Baginda Maharadja,
Singkarak sekarang di Priaman.

Selamat 'aidil fadri.

Selamat hari raja 'aidil fadri,
Selamat sedjahtra allah memberi;
Selamat dan ma'mcer „Soenting" djohari,
Langganan banjak setiap hari.

Siang dan malam kita oetjapkan,
Kepada allah jang mendjadikan;
Selamat mengandoeng kebaikkan,
Oemoer oesia allah landjoetkan.

Wahai saudarakoe bangoenkan diri,
Berseroe kepada chalikoel bahri;
Pandjangkan oesia Soenting bestari,
Serta kedoea redactrices djohari.

Boelan poeasa lenjapiah soedah,
Boelan hari raja tempat berpindah;
Dipoehoenkan kepada toehan jang wahdah,
Ditoeroenkan rahmat berganda ganda.

Boelan hari raja datang mendjelma,
Kita samboet bersama;
Bergirang hati kita menerima,
Rahmat dat. rahim djoega terima.

Sekali setahoen hari raja datang,
Soeka hati boekan kepalang;
Kita oetjapkan pagi dan patang,
Djangan soeatoe 'aral melintang.

Satoe sjawal hari jang njata.
Tempat kita berseoka tjita;
Pelipoer hati jang doekatjita.
Mengerjakan seperti toehan soeroh.

Pesoeroh toehan seroe sekalian 'alam,
Serta rasoel 'Alaihi salam:
Tegoeh mengerdjakan oegama islam,
Petang dan pagi siang dan malam.

Tambahan lagi oetjapan diri.
Selamat radja soeami isteri:
Selamat bangsakoe laki isteri.
Di Hindia Nederland tanah bestari.

Danlagi salam ta'zim dari sahaja,
Kepada Redactrices orang moelia:
Memberi selamat hari raja,
Oemoer pandjang tegoeh setia.

Kehadarat allah saja poehoenkan;
Do'a moestadjab minta keboelkan;
Oemoer redactrices allah landjoetkan,
Rezeki jang halal toehan moerahkan.

Sehat 'afiat demikian lagi,
Senang sentosa petang dan pagi;
Laki isteri semoea berbahgia,
Sekalian ahli demikian lagi.

Iman jang salih Allah tetapkan,
Ta'at 'ibaaat jang dikerdjakan;
Pangkat jang moelia Allah lebihkan,
Doenia achirat beroleh kebadjikan.

KAMISAH

Padang—Pandjang
P. P. 4—9—1912.—

Kesoekaän „Soenting".

—o—

Pena mendjadi obat penawar,
Dari pagi sempaikan petang;
Soenting Melajoe soedah keloear,
Laksana boelan disinari bintang;

Dari pagi sampaikan petang,
Tjahaja terang setiap kota;
Laksana boelan disinari bintang,
Tjantik molèk dilihat mata;

Tjahaja terang seloeroeh kota,
Sampai ke Roem kebandar Tjina;
Tjantik molèk dilihat mata,
Ilmoe didalam banjak bergoena;

Sampai ke Roem bebandar Tjina,
Pehak selatan oetara dan Barat;
Ilmoe didalam banjak bergoena,
Soepaja perempoean bergenggam erat;

Peha[illegible]a oetara dan barat,
Timoer[illegible]gara lamba oetjapkan:
Soepaja [illegible]an bergenggam erat,
Soenting Melajoe soedah diterbitkan;

Timoer toenggara lamba oetjapkan,
Tentoe sekalian dapat berkawan;
Soenting Melajoe soedah diterbitkan,
Soepaja madjoe kita perempoean;

Tentoe sekalian dapat berkawan,
Kita seloeroeh alam saugnata:
Soepaja madjoe kita perempoean,
Datang ka Soenting bersama kita;

Serta seloeroeh alam sangnata,
Didoenia ini akan pakajan:
Datang ka Soenting bersama kita,
Soepaja bertambah ilmoe kepandalan;

Djoeloeklah limau dengan galah,
Dikoepas maka dimakan:
Kalau ada chilaf dan salah,
Harap Red: akan memaafkan;

Dikoepas maka dimakan,
Ajam diboelangkan disaboeng:
Dijika Red: soeka memasoekan,
Kemoedian hari akan disamboeng;

Sehingga ini madahlah tammat,
Poekoel 10 hampir berboeni:
Kalau ada djanggal kalimat,
Harap maäfkan hamba:

RANDJAKI.
Sarilamak.

Beringin hati.

—o—

Soenting Melajoe asalamoealaikoem,
banjak perempoean mentjoekoep roekoen;
Hamba menompang toeroet berkaoem,
soepaja Soenting oemoernja karoemoen.

Ajoehai redactrices orang jang sakti,
samboetlah salam beriboe kati:
Zoebaidah dan Rohana nama pasti,
di Soenting Melajoe berboeat bakti.

Ajoehai redactrices samboetlah salam,
tidaklah hamba pandjangkan kalam;
Dawat tertoempah patahlah kalam,
di Priaman dagang tinggalam.

Abad jang ke XX masa sekarang,
Soenting Melajoe namanja terang;
Hamba membatja berhati girang,
sebagai mendapat intan berkarang.

Soenting Melajoe pasti namanja,
banjak perempoean bertjangkaramnja;
Pantoen ibarat banjak dalamnja,
sair hamba tiada ma'anja.

Ajoehai toean Soenting Melajoe,
madjoelah nama perempoean Melajoe;
Pantoen ibarat rajoe barajoe,
sebagai oenggas diatas kajoe.

Beloem lama soenting terikat,
banjaklah anak orang berpangkat;
Sekalian siti sidang bersipat,
itoelah tanda perempoean sepakat.

Sekarang hamba di Priaman.
bolah menoempang masoek ketaman;
Mematik boenga seri idaman,
soepaja soenting kerdjaannja aman.

Kalam patah dawat setitik,
kartas tiada hanja sekatik;
Sair dikarang mentjoebo patik,
asalai sambah sama naik.

Andeh katjik Zoebaidah Ratna Djawita,
lama tiada berdjoempah kita;
Mana nan salah oebahi dijinta,
salam hormat dari Latipah.

Dikali oerat tapak leman,
kambang boenga masak boeah;
Sair kasar boeatan Priaman,
kalau membatja djangan ketawah.

Kambanglah boenga masak boeah,
disakah ranting poeloet[1];
Sair hamba tiada meana,
hanja penggojang[2] moeloet.

Disakah ranting poeloet[1],
alang dipoetjoek karambodjo;
Hanja penggojang[2] moeloet,
pado memangkoe tangan sadjo.

Siti bernama Sinoerain,
memakai kain selendang;
Hamba menjama bak teloek radjin,
main ikan main garoendang.

Istri CHATIB SAMPONO,
Stationbeambte Priaman SSS.

Kegoenaannja saboen mandi

—Ξ Ξ Ξ—

Soenggoehpoen apa jang terseboet dikepala karangan ini, kebanjakan soedah diketahoei oléh sanak soedara pembatja Soenting; tetapi beringinlah djoega saja akan mengoeratkan sedikit sekedar jang saja tahoe, serta berharaplah djoega saja kehadapan oenikoe redactrices akan memasoekkan karangan ini kedalam roeangan Soenting Melajoe jang amat tjemerlang ini, moedah[2]an adalah djoega faedahnja bagi sanak soedara jang beloem mengetahoei.

Bahwasanja kita sekalian jang soedah tahoe akan kebersihan, tentoelah perloe apabila mandi memakai saboen. Soenggoehpoen hampir sekalian manoesia memakai saboen; tetapi adalah djoega jang beloem mengetahoei benar akan maksoed saboen atau kegoenaannja jang teroetama, hanjalah banjak orang bersangka, saboen itoe hanja goena nja akan membersihkan kotoran diloear koelit sahadja.

Adapoen koelit manoesia ini adalah berlapis[2] jang sangat tipis sekali dan dari sehari kesehari bertambah[2] lapisnja; tetapi oléh karena tertolak oléh lapis jang bertambah itoe, djadilah koelit di loear poetoes[2] dan oléh sebab tipisnja tiadalah kelihatan, kalau tiada demikian, nistjajalah koelit kita bertambah lama bertambah poela tebalnja.

Maka koelit jang didalam itoe bertjampoer dengan peloeh dan minjak, jang asalnja makanan kita, maka dari itoelah orang atjap kali peloehnja berbaoe boesoek. Maka orang jang pandai[2] mentjahari daja oepaja akan menolakkan bahaja itoe, jaitoelah: Saboen wangi, jang soedah ditjampoeri dengan sematjam tjampoeran natroonloog namanja, hingga boléhlah akan menolakkan bahaja itoe.

Soenggoehpoen sekalian orang tahoe bagaimana memakai sa'boen; tetapi ada poela setengah orang membiarkan saboen itoe, lama tinggal diatas koelit; karena pada persangkaannja soepaja baoe saboen jang haroem itoe melekat kedalam koelit.

Adapoen djikalau kita biarkan saboen itoe lama melekat diatas koelit, maka natroonloog itoe masoek kedalam koelit dan tersimpan ditempat minjak[2] koelit. Oléh bertjampoer dengan zat itoe, maka minjak jang didalam koelit djadi keloear. Boekankah, kalau koelit tiada berminjak mendja di kering dan boeroek roepanja serta koelit djadi mengeréseng? Kalau demikian, baiklah djikalau kita mandi saboen itoe dihabiskan benar[2] soepaja djangan masoek kedalam koelit. Saboen tjoetji itoe koerang baik dipakai; karena moedah meroesakkan koelit.

Demikianlah sepandjang pengetahoean saja adanja.

Dibawah ini saja hiringi sedikit sja'ir oentoek Soenting Melajoe.

Perempoean setiap kampoeng dan désa,
Mengoetjapkan selamat di ini masa;
Memoehoeakan pada toehan jang esa,
Afiatlah Soenting senantiasa.

Soeboerlah toemboehnja Soenting teroema,
masjhoerlah wartanja kemana mana;
terdjaoeh segala bala bentjana,
berkat do'a 'alim maulana.

Landjoetlah oesia Soenting jang tjantik,
selamat setiap sa'at dan detik;
haroem ba' boenga baroe dipetik,
minjak mawar djatoeh bertitik.

Kakanda Zoebaidah, Siti Rohana,
redactrices Soenting moeda teroema;
atoeranmja bagoes lagi poen kena,
'arif boediman bidjak laksana.

Oesaha kakanda kedoea oetama,
mengadakan djoeadah halwa dan chorma;
soekanja kami bersama-sama,
djadi kenangan selama-lama.

Lebih koerang harap ma'afkan,
RATINAM MAHDANIAR
binti Soetan Temanggoeng
mantri opium Lebong Soelit.

Seorang miskin.

—Ξ Ξ Ξ—

Karangan Zaileka istri P. kepala K. Tanam.

Adalah seorang miskin, oléh kerna sangat kemiskinannja makanpoen hampir[2] tiada dapat.

Dalam pada itoe di boelatkannja pikirannja, laloe ia bertapa pada soeatoe makan jang kiramat, tiada berapa lamanja ia bertapa itoe, datanglah seorang kepadanja, serta memberikan batoe tiga boeah, sambil berpesan. „Batoe itoe bawalah poelang! bila sampai di roemah lamboengkan oléhmoe; dan waktoe batoe itoe dioedara seboetlah apa jang dikehendaki!

Si miskin poelang, setiba ia diroemah berkampoenglah ia dengan anak bininja doedoek laloe di lamboengkannja batoe itoe seboeah; pada waktoe batoe itoe dioedara, roepanja akan meninpa hidoeng anaknja, maka terseroe oléhnja „hidoeng" maka penoehlah seloeroeh badannja oléh hidoeng, maka di lamboengkannja seboeah lagi, serta menjeroe, mintak habis hidoeng habislah hidoeng semoeа, serta ia sangat masgoel, laloe dilamboengkannja lagi serta ia meadjeroe mintak kembalikan hidoeng sedjati kembalilah hidoeng jang sedjati batoepoen habis.

Oléh sebab itoe hai tolan saudarakoe, djanganlah kita tergopoh[2] dalam soeatoe pekerdjaan, melainkan haroes dengan sabar dan tjermat, karena orang jang berlakoe sabar itoe kasihan allah.

Inilah tjerita dagang lockiskan,
di Goegoe' Malintang tempat di karangkan;
Djanggal dan salah harap ma'afkan,
kerna kamedan baroe ditjobakan.

Tambahan dagang orang jang leta,
mengarang nan beloem terang dan njata;
Di bawak hati sangat bertjinta,
di boeatkan djoega soeatoe tjerita.

Tjerita nan tidak dengan seperti.
peladjaran nan beloem lagi mengerti;
Di harap kepada pembatja sitti,
djika salah mintak di oebahi.

Sehingga ini madah di hentikan,
karangan djanggal tidak keroewan;
Di harap kepada saudara kawan,
si Zaileka harap di ma'afkan.

Ma'af di perbanjak dari saja si bebal,
ZAILEKA.

Istri P.k. K. Tanam Goegoe' Malintang,
Goegoe' Malintang pada 1—8—1912.

Riwajat

„WALTER VAN STADEN"

atau

„Pilihan hati sendiri"

Satoe tjeritera jang sebenarnja soedah terdjadi ditanah Belgie,

dalam abad ke XV.

Bahagian jang kedoea.

Diterdjemahkan oléh Goelam.

(samboengan S. M no. 11).

Mendengar perkataannja itoe berlarilah kami mendapatkan graaf Karel, serta menangkis pedanguja moesoeh, sedang beberapa teman[2]koe telah djatoeh bergoelimpangan ke tanah.

Achirnja sampailah moesoeh pada graaf Karel; seorang dari pada merekaitoe laloe menoesoek beginda dengan tombak, beroentoenglah dapat di tangkis oléh seorang lasjkar dari Brussel jang bernama „Robrecht Cottereau." Pada waktoe itoe berkilawanlah poela sebilah pedang dioedara diatas kepalanja graaf Karel, jaitoe maksoednja moesoeh hendak memanggal léher beginda. Dengan sigap laloe moesoeh itoe akoe panggal poela tangannja, sehingga terlepaslah graaf Karel dari bahaja itoe. Tetapi djoega akoe beroléh loeka pada bahoekoe. Demi graaf Karel melihat hal itoe berkatalah ia kepadakoe: „Terima kasih, Jocobs-zone! sekiranja akoe terlepas dari bahaja ini, tidaklah 'nkau akan akoe loepakan!"

Beberapa kerika poela lamanja peperangan itoe dilansoengkan. Tidaklah berfaédah rasanja akoe tjeritrakan teroes nasibkoe itoe!

„Dan bagimanakah halnja dengan graaf Karel?" bertanja Daneel.

„Adapoen beginda itoe dapatlah djoega kami perlindoengkan beberapa sa'at lamanja. Beroentoenglah pada waktoe itoe datanglah poela sebahagian dari pasoekan kami, teroes graaf Karel memberi perentah kembali, sebagai sediakala, hingga kami poekoellah moesoeh itoe dengan heibatnja. Setelah itoe habislah peperangan, entah mana jang kalah atawa jang menang . . . . . Sebagaimana toeanmengetahoei, tidak berapa lama sesoedah itoe telah diadakan perdamaian oléh hertog Filips."

„Dan adakah graaf Karel itoe memberi hadiah pada merekaitoe jang menolong pada beginda?" bertanja Daneel.

„Ja" sahoe'nja sitoea peladang itoe; „Robrecht Cottereau", anak dari pada dokter dalam astana hertog Filips jang meno'long graaf Karel dalam peperangan itoe didjadikan ridder serta derdjatnja disamakan dengan orang[2] bangsawan. Adapoen akan akoe ini sepandjang doegaankoe terlaloe amat hina tak bisa didjadikan orang bangsawan, soenggoenpoen tak poetoesnja graaf Karel memintakkan pada ajahnja hertop Filips, soepaja di djadikan bangsawan sebagaimana Cottereau poela. Tetapi akoe ini agaknja amatlah dibentjihi oléh toean[2] van Croy, oléh sebab akoe amat rapat pada fehak graaf van Charolais. Beberapa poela lamanja terfikir oléhkoe, bahwa tidaklah akoe ini akan diberi hadiah selama[2]nja oléh graaf Karel. Tetapi pada satoe hari dipanggilnjalah oléh beginda akoe datang diastananja dan diangkatnja akoe mendjadi hoeloebalang menoeroet[2]kan beginda. Oléh sebab hal jang demikian itoe, maka toean[2] van Croy makin lama, makin bentji padakoe, hingga ditoedoehnjalah graaf Karel bertjampoer gaoel dengan orang[2] hina seperti akoe ini. Dalam hal itoe maka pertjedraan antara toean[2] van Croy dengan graaf Karel bertambah besar.

„Pada soeatoe hari akoe pergi meiringkan graaf Karel ke astana ajahnja, boeat meadoekan kelakoean toean[2] van Croy itoe. Beginda itoe naik ke atas astana, sedang akoepoen berdiri menanti sahadja dekat djandjang. Sedjoeroes antaranja terdengarlah oléhkoe dalam astana itoe satoe pertangkaran. Sekoenjoeng[2] toeroenlah graaf van Charolais (graaf Karel) dari atas djandjang dengan moeka jang amat poetjat, sedang beginda itoe berteriak mintak[2] toeloeng dikedjar oléh ajahnja hertog Filips dengan sebilah pedang jang terhoenoes. Adapoen graaf Karel berhentilah beginda berdiri, laloe berlarilah hertog Filips hendak menikam graaf Karel dengan pedangnja. Melihat hal jang demikian itoe gelaplah segala pemandangankoe dan tidaklah terkenang olehkoe lagi, bahwa seorang ra'jat tidak boléh melekatkan tangan pada radjanja; laloe akoe poekoel pinggangnja hertog itoe, sehingga pedang itoe djatoeh dalam tangankoe. Pada waktoe itoe datanglah beberapa orang pahlawan dalam astana itoe dan graaf van Charolais laloe pergi melarikan dirinja, sedang hertog Filips berteriak mengantjam, jaitoe anaknja itoe akan mati diboenoehnja, manakala graaf Karel itoe berani djoega menghadap beginda . . . . . (1)

„Pada persangkaankoe, akoe ini telah berboeat satoe kebedjikan, tetapi sekali[2] tidak, toean[2] van Croy dilepaskannjalah sakit hatinja padakoe, laloe ditoedoehnja akoe memoekoel beginda hertog Filips . . . . . .

(ada samboengan).

(1) Atas perselisihan' antara Philips de Goede dengan anaknja Karel ini dan beberapa tjeritra historie jang lain[2], jang djoega sebahagian besar terseboet dalam riwajat ini, orang boléh batja pandjang lebar dalam satoe boekoe jang bernama: **„HISTOIRE DES DUCS DE BOURGOGNE PAR DE BARANTE"**, vol. (bahagian) jang ke IX.

G. L. M.

Advertentien

Selamat hari Raja
oemoer pandjang rezki moerah
B. M. SAUDAHT
Toekang Batik
binti H. Soengeb
Djocja.

NOERANI
Koto Baroe B. H.
p.f. 1 sjawal 1330

Z. R. DJOEWITA
Red. S. Mekajoe
p.f. Padang.

ROEHANA
Red. S. Mekajoe
p.f. Kota Gedang.

Hari ini saja diperamakan
MOHAMAD ADSHAROEDIEN SIRADJOEL ALAM
anak dari
SOETAN SALIM GELAR SOETAN MOHAMAD SALIM.
pensioen hoofdjaksa
dan
WEDNA ROEMANIA SALIM
—Abas

Weltevreden, 5 September 1912.

Abdul Djalil & Mohamad Salim
SILOENGKANG
Post Sawah Loento.

Telah sedia roepa² tenoenan sediri, dan tjakap menerima pesanan jang disoekai menoeroet tjonto.

Barang terboeat dari pada benang (Katoen).

No.	1 Sapoe tangan	harga sehal.	f 0.15—	f 0.35
„	2 kain pandj. (doekoeng)	„ „	„ 1.50—	„ 2.25
„	3 „ badjoe	„ 1 M.	„ 0.40—	„ 0.80
„	4 „ saroeng	„ sehal.	„ 1.75—	„ 2.50
„	5 „ maudi	„ „	„ 0.35—	„ 0.50
„	6 Alas medja boendar	„ „	„ 1.50—	„ 2.
„	7 lopor	„ „	„ 1. —	„ 1.60
„	8 sistrit	„ „	„ 0.90—	„ 1.50
„	9 ankin	„ „	„ 0.70—	„ 2.20
„	10 saroeng bantal	„ „	„ 1.30—	„ 1.75
„	11 slof	„ sepas.	„ 0.75—	„ 1.25
„	12 kantoeng (domp. oeang)	„ sehal.	„ 0.80—	„ 1.20
„	13 badjoe kemedja	„ 1 M.	„ 0.30—	„ 0.55

Barang jang terboeat dari benang masin (benang oetan)

No.	1 Sistrit	harga sehal.	f 1. —	f 2.60
„	2 loper pedjok	„ „	„ 1.40—	„ 2.50
„	3 „ pak. gamb. koeda	„ „	„ 2.75—	„ 3.25
„	4 „ akar tjina	„ „	„ 2.50—	„ 3.—
„	5 „ tampoek manggis	„ „	„ 2.50—	„ 3.—
„	6 „ berakam	„ „	„ 2.60—	„ 2.90
„	7 saroeng bant. (6 matj.)	„ „	„ 2. —	„ 2.75
„	8 Alas tjangkir (4 „)	„ 1 loes.	„ 2.80—	„ 3.10
„	9 „ the (8 „)	„ sehal.	„ 2.50—	„ 3.40
„	10 moeka slof (4 „)	„ sepas.	„ 0.75—	„ 1.50
„	11 „ sepatoe	„ „	„ 1.50—	„ 2.25
„	12 kantoeng (dompet)	„ sehal.	„ 1.50—	„ 2.25
„	13 toetoep boekoe	„ „	„ 1.75—	„ 2.50
„	14 „ baufet	„ „	„ 3.25—	„ 4.—
„	15 alas korsi	„ „	„ 2. —	„ 2.50
„	16 sistrit	„ „	„ 1.65—	„ 2.25
„	17 kain saroeng	„ „	„ 4.50—	„ 6.—
„	18 alas medja makan	„ „	„ 10.—	„ 15.—
„	19 kain badjoe	„ 1 M.	„ 0.60—	„ 1.—
„	20 „ belapak	„ sehal.	„ 10.—	„ 16.—

Barang jang terboeat dari soetera.

No.	1 taplak (alas medja boendar) (7 matjam harga sehalai		f 16.—	f 25.—
„	2 kain saroeng	„ „	„ 29.—	„ 34.—
„	3 „ belapak	„ „	„ 28.—	„ 41.—
„	4 „ balah boeloeh (pakaian orang Siloengk.)	„ „	„ 35.—	„ 45.—

Barang terboeat dari pada katoen dan benang nanas boleh dibikin soetera.

Boleh beli segala perkakas tenoen dengan setoekoepnja. Ada tersedia poela timbakau Loemindai dari no. 1 sampai no. 5.

Tjobalah pesan kepada adres:
ABDUL DJALIL Siloengkang, Sawah Loento.

1 *Menoenggoe dengan hormat.*

Toekang Batik Djocjakarta

B. M. SAUDAHT
Agent commissie.

Boleh dapat pesan roepa² Kain Batik pada kami, tentoe menjenangkan, silakan tjoba lebih dehoeloe saja poenja batik Djokja, dari boeatannja beberapa perempoean bangsa kita Djawa M a t a r a m jang terpilih, diantaranja lama beladjar berbatik di kraton D j o e j a, dengan harga paling pantas seperti dibawah ini:

KAIN — per kodie

Sarong	moelai à	f 55.—	sampei à	f 150.—
Pandjang	„ „	„ 25.—	„ „	„ 200.—
Selendang	„ „	„ 22.50	„ „	„ 85.—
Ikat kepala	„ „	„ 20.—	„ „	„ 65.—
Tjelana	„ „	„ 50.—	„ „	„ 70.—

Pertjobaan melainkan dikirim dengan Rembours, pesanan koerang dari harga f 25.—kalau tida kirim oeang lebih dehoeloe tida dilajani. djika soeka kirim oeang lebih dehoeloe f 100.—keatas, onkost kirim saja kasi VRIJ.

Banjak tabe' dan hormat
jang menoengoe pesanan:
M. JOENSOE.
DJOCJA

2

BAROE TERIMA.
Roepa-Roepa Obat
JANG MOEDJARAB DAN MOESTAIJAB.

Labian, Obat beloear djoeboer jang Moestadjab atawa penjakit bewasir 1 fl. 10 gram f 5.

Laran Siroup, Obat batok Merang, berdahak, atau batok kering napas Mantjok dan sesak, badan koeroes kering, atawa Penjakit isak 1 fl. 1.—

Patahoel Perdaus. Obat jang adjaib. Menerbitkan asjik dan maasoek. Maka terboekalah Perdaus, Lezat jang tiada dapat diperikan kemoedian pana pinalah. 1 fl. 10 gr. f 2.

Perawan madjmoe'a Obat perempoean boeat moeda. Menerbitkan djahaja moeka, menaroemban moeloet, menilangkan sakit singanga, darah berbaoen boesoek, membetoelkan djalan darah haidi, dan obat soedah beranak. Menerbitkan ajer soesoe, dan membersihkan segala darah jang kotor, 1 fl. f 1.—

Kamiroed Piel, Obat pentjahar jang baik, dapat mengeloearkan tjatjing dan biadi, menjembeehkan demam panas, dan demam koero, 1 fl. 0.50.

Wasingah Poedar, Obat badan berbaoen boesoek laki² atawa perempoean, menilangkan bahoen katiak amis, 1 pak f 0.30.

Pidjab, Obat toetoehan pada moeka, djariawat batoe dan panau besi, panau boenga dan jang djahat² pada koelit 1 fl. 1 0.30.

Gedong siroop, 8bat nambi, obat balak kaki dan tangan, obat sintoek nambi pada tapak kaki, dan obat biring jang djahat djahat pada badan 1 fl. f 1.—

Asbadint, Obat keatjer darah atawa penjakit medjan 1 pak f 0.30.

Minjak Bachtiar, Masjhoer chasjiatnja, obat sakit toelang, Eoempoeh, djoembalang tanah, sakit tiap persandian, kaki bansar, biri-biri, maradjan doeri, keka biso, segala biring, Koedis, Kadal, loeka kena sengit jang biso, sakit gigi, telinga bermanah, sakit lamoesi, sakit oetdah terdjatoeh, kena angin djahat, per 10 memilin, anak² dan orang besar, 1 fl. gram f 0.80.

Boleh pesan dengan Post Rembours, toean toean soedagar maoe pesan ini obat harga boleh berdamai.

AGENT DI PADANG:

Achmad, Djalan Bahroe, dan boleh dapat beli kepada Kedaian Mohd. Arif Radjo Lelo, kamp. Djawa, dan kepada Hadji Marah Bahaoedin kamp. Djawa.

Kepada Marah Maradjo Pajakoemboeh dan kantoor „Bintang Tiong Hoa" Pondok Padang. 155

Minjak Ratji'an

Terbikin oleh HADJI MIRGEN dan H. M. BAHAOEDIN dari pada beberapa benda jang bersih dan boleh *dibawak sembahjang.*

Adapoen *Minjak Ratji'an* ini amat banjak chasiatnja. Oleh sebab itoe haroeslah orang jang berkehendak pada kesihatan toebochnja, menjimpan Minjak Ratji'an ini pada roemahnja masing². Istimewa lagi orang-orang jang sekaloe bekerdja berat seperti toekang² kajoe, toekang² besi, toekang² mendjahit, koeli², dan orang² jang soeka main voetbal, orang jang hendak pergi ke Mekkah dan kelain negeri, dan orang² jang pergi ke hoetan karena M. R. ini telah banjak mendapat poedjian dari segala bangsa jang telah disembochkannja, dan telah masjhoer moedjarabnja bagi menjembochkan beberapa matjam penjakit seperti: *sakit kapala, latiinya bernanah, sakit gigi jang bertobang, benka²e dileher, bagoe² andjang* dan lain². Batoe² tersebab oleh angin, kena angin djahat, *sakit dada, sakit pinggang, Goelpeoken, gamboeng peroet* disamtak (disangat) segala binatang jang berbisa seperti Kala, Sipasan, Oelar, Lalbah, Tebocan, kena siram ajer panas, terbakar, *dingin kaki tangan, saudoke² keri-beri*, segala matjam biring, seperti: *biring kapoet, biring gadjah, koerap koedis, kadal*² segala penjakit jang gatal² seperti kena oelat boeloe, mijang², *panau, djariawat,² biso biso, tjanggoe, loeka* kena *sendjata* tadjam kena poekoel dengan barang jang keras, kena pakoe, *terkilir*, salah oerat *oerat*² jang berpilin² dapat disembochkannja. Perempoean jang baroe beranak jang tiada keloear ajer soesoenja amat baik sekali dipakainja boeat membersihkan darah kotor menerbitkan ajer soesoe mehilangkan sakit *marocan*, seperti *loempoek*² ang kebanjakkan ditanggoeng oleh perempoean jang baroe beranak, begitoepoen pada orang toea amat baik sekali dipakainja, karena M. R. ini dapat menambah *kekoeatan darah* dan bagi anak² jang besar boeah² dan jang dapat penjakit *loeka* jaani tiada pandai berdjalan.

Kefiat memakainja M. R. ini adalah kita seriakan dalam pemboengkoesnja.

Soepaja sipembeli tiada dapat beli barang tiroean hendaklah djaga dengan hati² kami poenja merk stempel lak diatas botol 4 letter: **H.M.B.P.**

Harga 1 fl. 10 gram f 0.35
„ 1 „ 30 „ „ 0.90
„ lain onkost kirim

kirim wang seharga 1 loesin onkost kirim vrij. Soedagar² beli hendak djoeal dapat rabat.

AGENT DI PADANG.

Ismael & Abdul Rahman pasar ikan Kamp. Djawa
Daoed Bangso di Radja pasar lelang „ „
Hadji Jacoeb dimoeka toko Kranich, „ „
Hadji Abdul Halim Pasar Gedang,
Dikantoor Almoenir Pondok
Hadji Djam Emmahaven
H.K. Abd. Rahman Bakti Balik Papan Bandjarmasin
Hadji Jaacoeb Djamaloedin Benkoelen
Marah Sjamsoeidin Kroekoet—Weltevreden.
Boleh dapat beli atawa pesan kepada:

Hadji Marah Bahaoeddin
KAMPOENG DJAWA PADANG.

Ingatlah
Siapa maoe bertambah oentoeng
Tjobak pesen pada
H. M. Malkan
Batik handel
TOELOENGAGOENG.

Tentoe menjenangkan, silahkan lebih dehoeloe saja poenja batik Toeloengagoeng dari kita poenja bikinan sendiri dengan harga paling pantes seperti kain saroeng moelai arga f 20 sampai arga f 60 p.k.

„	pandjang	„ „	„ 35	„ „	„ 90	„
„	kepala	„ „	„ 20	„ „	„ 50	„
„	slendang	„ „	„ 25	„ „	„ 50	„

Pertjobakan melainkan di kirim dengan rembours djikaloe soeka kirim wang lebih dehoeloe f 100, keatas onkost kirim saja kasi vrij.

Banjak tabek dan hormat
195 H. M. MALKAN.

WAH??

model baroe

apa ??

O! di TJANDOENG ada kita bikin.
Apa bikin?

TEPOENG TAPIOCA

oari Oebi perantjis

Boléh dapat beli banjak dan sedikit.
Pesanlah berapa soeka.
Tepoeng bagoes, poetih dan haloes.
DI TANGGOENG BAIK.
Boléh dapat kepada

Pak Semawi
gelar
Malano Batoeah.

184 *Tjandoeng—Fort de Kock*

S. A. ALHINDIE.

Commission Agent,
PADANG.

BAROE BOEKA tempat bikin betoel dan tjoetji kareta Angin boléh di tjat api, pake merk dan strep, diakoe kerdja baik, lekas dengan oepah pantas.

SEGALA ROEPA perkakas kareta Angin dan Ban Merk „DUNLOP" harga moerah dan djoega boleh sewa kareta Angin.

TOKO KARETA ANGIN
Kamp. Nias Padang.

53

Abdul Rasjid.

Toekang Mas

Simpang Kamp. Nias Padang.

Soeka mengerdjakan pekerdjaan mas, intan dan perak. Pekerdjaan ditanggoeng baik dan lekas, menoeroet kesoekaan jang poenja. Oepah patoet.
Selakan toean², ankoe² dan sianseng² datang di tempat kami.

Memoedjikan dengan hormat
Abd. Rasjid

INOEH

Toekang Sepatoe bangsa Melajoe.
Soedah dapat EERE-DIPLOMA
di tentoonstelling Pasar Ramadhan 1910.
Boeatannja bagoes dan koeat.

Winkelnja sekarang di Simpang kampoeng Djawa di toco gemeente, tiada djaoeh dari medan „Perdamaian Minang Kabau Laras nan Doea".
Ankoe² dan sanak saudara di sebelah Tanah Darat, Sikilang Air Bangis, Tikoe Priaman, Bandar nan Sepoeloeh, dan lain² mana jang datang ke Padang. Silakan singgah atau berdjalan² ke Winkel Sepatoe j.t.j. 168

ABDULLAH & Co.

Winkel kereta angin,

dan boleh dapat beli segala perkakasnja.
Silakan datang mempersaksikan dengan mata sendiri.

oepahan pantas.
Djalan ke Batang Agam
PAJAKOEMBOEH.

115

AMATPERLOE!
bagi segala engkoe² goeroe

Leerplan oentoek

sekolah klas II di poelau Sumatra dengan beberapa keterangannja, jang di soesoen oleh toean inspecteur ini. ond. harga 1 boekoe f 0.25.
Kalau kirim oeang lebih doeloe dan lebih f 0.05 dari tiap² harga jang terseboet, toean² tentoe terima dengan baik sampai diroemah, sebab Rembours onkost amat mahal,
Sjair tjerita nabi mi'radj karangan orang Minangkabau harga 1 boekoe f 1.—
Natidjah (almanak waktoe sembahjang) harga 1 boekoe f 0.50 karangan orang M. K. djoega.

Menoenggoe pesenan dengan hormat,
Drukkerij „AGAM"
190 *FORT DE KOCK.*

Kain² Tenoenan
SILOENGKANG.

Hadji Abdul Karim & Co.

Hadji Abdul Madjid, Siloengkang.

Djangan loepa pesan ada sedia roepa² kain tenoenan sendiri, seperti: Tap, lopar, Toetoep the, Angkin,, Alas korsi, Alas medja kenop, Saroeng, Bakal badjoe, Sapoetangan, Seloppen, Saroeng bantal, Seprnji, Kain gendong, Kain belapak Soetra dan benang matjam² boenga dan tjoloknja, terbikin dari benang masin, benang menta, soetra dan benang mas. Dan banjak lagi matjamnja jang tidak diseboetkan. Tjoba pesan kita poenja darang, bagoes harga pantas. Soedah kesohor di segala tempat, jang paling disoekai oleh njonja² ban toean² Europa, begitoe djoega anak² boemi poetra. Soedah dapat diploma dari tentoonstelling Doeula di Brussel dalam tahoen 1910.

Menoenggoe pesanan dengan Rembours.

Telegramadres:
HADJI ABDUL KARIM
SAWAH LOENTO,
Sumatra's Westkust. 180

Boleh dapat beli
ABDIJSIROP

Di Padang Hilir dan Padang Darat boeat beli banjak pada:
VAN HOUTEN SIEFFAN & Co. di Padang.
Pada firma REICH ER & Co. oentoek Residentie Djambi, Banka dan Pa. mbang.

Di Padang boleh dapat pada:
HELFACH & Co.
A. J. KRANICH
PADANGSCHE APOTHEEK
SIAUW BENG TJOAN
dan TJAN DJOE SIEN.

Di Fort de Kock pada:
SOETAN INDRA.

Di Padang Pandjang pada:
LIM BOEN THAIJ.

Di Sawah Loento pada:
TJAN DJOE MO & Co.
dan segala toko² dan roemah² obat. 187

Winkel mas Kota Gedang
Sawah Loento
Minang Kabau

Soedi terima oepahan dari MAS dan PERAK, di boeat menoeroet tjonto. Oepahan patoet. Barang² keloearan W. M. terseboet ditjap, boleh di djoeal kembali menoeroet harga masnja.
Sedia kain² Siloengkang dan tembakau Loento no. 1, boleh pesan menoeroet kesoekaan toean toean, ankoe ankoe dan sobat sobat. Harga patoet
Boleh dikirim Rembours.

per adres
Boerhanoedin & Tahir
8 Sawah Loento.

SIMIN

TOEKANG HORLODJI
—Sebelah roemah Obat—Padang.
Baroe terima

lagi dengan ini kapal HORLOGE 'AMERIKA WALTHAM MAS jang toelen d, tanggoeng djalannja baik dan accorn Horloge djalan 8 hari dan jang pakai hari boelan dari besi harga f 16.—jang perak f 22.50 dar roepa² Horloge Nickel, Besi dan Perak pinggi-soeasa hoepa² Djam Regulateur Kukuk dan Wekker perkakasnja haloes dan koeat dan roepa² ran tei Horioge dari nickel, perak dan duble jang tida moeda mengoelang dan roepa² Pedoman boeat mengetahoei kiblat d.l.l. Machien Tjoekoer harga f 1.50 dan Machien Goenting firma qualiteit harga f 3.50 sampai f 5.—
Tjermin mata boeat orang toea dan moeda dan ada djoega jang Blauw boeat orang sakit mata dan lain-lain.
Boleh dapat beli dengan selangkapnja PERKAKAS TOEKANG HORLOGE dan TOEKANG MAS jang telah terpilih baik dan koeat seperti **Machien boeat pengikir Tiang. Machien bor poentjo²** jang patah, roepa² **Tap** pelobang veer ada jang pakei veer dan tap roemah veer serta goentingnja. Pemboeka schroef patah perkakas pemasang batoe, Ganggam karo roepa², Djapitan, Sanam, Gergadji (Arik) Katam, Bitjoe roepa² Kikir Tjap ikan, Goenting kawat dan roepa² Veer, Ramboet boeat Horloge dan Djam, Djaroem, Tjermin, Tiang, dan banjak lagi roepa² perkakas model baroe jang baroe datang ini kapal.

Silakanlah lihat dan tanja harganja.
Segala barang oepahan dikerdjakan dengan lekas dan ditanggoeng baik. 178